

<p style="text-align: center;">Agreement No. _____ On the provision of educational services by foreign specialists at the Tashkent State University of Law</p> <p>November "<u>18</u>", 2022 Tashkent city</p> <p>The Tashkent State University of Law ("TSUL"), hereinafter referred to as the "Customer" represented by deputy rector Rustambekov Islambek Rustambekovich, acting on the basis of Statute on one hand, and professor of Ankara Yildirim Beyazit University of the Republic of Turkey, Samet Tatar, hereinafter referred to as the "Contractor", on the other hand, jointly referred to as the "Parties", have concluded this Agreement (hereinafter, the "Agreement") as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Toshkent davlat yuridik universitetida xorijiy mutaxassislar tomonidan ta'lim xizmatlarini ko'rsatish to'g'risida Shartnoma № _____</p> <p>2022-yil "<u>18</u>" noyabr Toshkent shahri</p> <p>Toshkent davlat yuridik universiteti ("TDYU"), keyingi o'rinlarda "Buyurtmachi", Ustav asosida ish yurituvchi prorektor Rustambekov Islombek Rustambekovich, bir tomondan hamda Turkiya Respublikasi Anqara Yildirim Beyazit universiteti professori Samet Tatar, keyingi o'rinlarda "Ijrochi" boshqa tomondan, birgalikda "Tomonlar" deb ataluvchilar, ushbu shartnomani (keyingi o'rinlarda – Shartnoma) qo'yidagicha tuzdilar:</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 1. Subject of the Agreement</p> <p>1.1. The contractor performs services for conducting training sessions for TSUL students. 1.2. Training sessions are conducted in accordance with the curriculum, program and a calendar plan of disciplines provided by the leadership of the department. 1.3. Training sessions can be conducted through the Zoom platform. 1.4. The Agreement is reimbursable and provides for payment by the Customer to the Contractor for the services rendered by him.</p>	<p style="text-align: center;">1-bob. Shartnoma mavzusi</p> <p>1.1. Ijrochi TDYU talabalari uchun o'quv mashg'ulotlarini o'tkazish bo'yicha xizmatlarni amalga oshiradi. 1.2. O'quv mashg'ulotlari tegishli kafedra tomonidan taqdim etilgan o'quv reja, dastur va taqvimiy rejaga muvofiq amalga oshiriladi. 1.3. O'quv mashg'ulotlarini Zoom platformasi orqali amalga oshiriladi. 1.4. Shartnoma haq evazida bo'lib Buyurtmachi tomonidan Ijrochiga ko'rsatilgan xizmatlar uchun to'lovni to'lashni nazarda tutadi.</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 2. Cost of services</p> <p>2.1. The parties agreed that paying for the completed lecture per hours: 561 000 (five hundred sixty one thousand) soum. 2.2. Taxes payable in accordance with the legislation of the Republic of Uzbekistan are withheld from the amount of payment for services and paid by the Customer. Taxes payable in accordance with the laws of the country of the Contractor are paid by and at the expense of the Contractor by him independently. 2.3. Payment will be made in UZS on a monthly basis in accordance with clause 2.1. to the bank card of the Contractor.</p>	<p style="text-align: center;">2-bob. Xizmatlar narxi</p> <p>2.1. Tomonlar bajarilgan ish har bir o'tilgan dars soatiga 561 000 (besh yuz oltmish bir ming) so'mga teng bo'lishiga kelishib oldilar. 2.2. O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlariga muvofiq to'lanadigan soliqlar xizmatlar uchun to'lov miqdoridan ushlab qolinadi va Buyurtmachi tomonidan to'lanadi. Ijrochining o'z mamlakati qonunlariga muvofiq to'lanishi kerak bo'lgan soliqlar Ijrochi tomonidan mustaqil ravishda va o'z hisobidan to'lanadi. 2.3. To'lov har oyda 2.1-bandga muvofiq Ijrochining bank kartasiga O'zbekiston milliy valyutasi "so'm" birligida amalga oshiriladi.</p>

Chapter 3. Obligations of the Parties	3-bob. Tomonlarning majburiyatlari
<p>3.1. The Customer undertakes:</p> <p>3.1.1. Familiarize the Contractor with the relevant regulatory and local acts of Customer regulating the activities and educational process at TSUL;</p> <p>3.1.2. Create favorable conditions, develop, in agreement with the Contractor and submit a curriculum, program, calendar and thematic plan of the discipline or training course;</p> <p>3.1.3. Full reimbursement of the airfare and registration costs associated with the visit of the Contractor to the Republic of Uzbekistan.</p> <p>3.1.4. Provision of accommodation to the Contractor during his activity in the Republic of Uzbekistan in accordance with this agreement;</p> <p>3.1.5. Timely pay for the provision of educational services by the Contractor by the 10th of next month in accordance with the service completion statement provided by the relevant department, in accordance with Chapter 2.</p> <p>3.1.6. Ensure the participation of students in training events conducted by the Contractor.</p>	<p>3.1. Buyurtmachi quyidagilarni o'z zimmasiga oladi:</p> <p>3.1.1. Ijrochini Buyurtmachining faoliyati va TDYUda o'quv jarayonini tartibga soluvchi me'yoriy va ichki xujjatlar bilan tanishtirish;</p> <p>3.1.2. Ijrochi bilan kelishilgan holda qulay shart-sharoitlar yaratish, o'quv rejasi, dasturi, taqvim va fanning yoki o'quv kursining tematik rejasini taqdim etish;</p> <p>3.1.3. Ijrochining O'zbekiston Respublikasiga tashrif buyurishi bo'yicha aviaqatnov va ro'yxatga olish bilan bog'liq xarajatlarini to'liq qoplab berish;</p> <p>3.1.4. Ijrochining O'zbekiston Respublikasida ushbu shartnomaga muvofiq faoliyat olib borishi davomida turar joy bilan ta'minlash;</p> <p>3.1.5. 2-bobga muvofiq Ijrochi tomonidan ko'rsatilgan xizmat uchun to'lovni tegishli kafedra tomonidan taqdim etilgan dalolatnoma asosida keyingi oyning 10-sanasiga qadar o'z vaqtida amalga oshirish;</p> <p>3.1.6. Ijrochi tomonidan o'tkaziladigan o'quv tadbirlarida talabalarning ishtirokini ta'minlash.</p>
<p>3.2. The Contractor undertakes:</p> <p>3.2.1. Familiarize yourself with the relevant regulatory and local acts that regulate the activities and educational process at TSUL;</p> <p>3.2.2. Conduct training sessions in a timely manner and at a high level;</p> <p>3.2.3. Indicate your profile on social networks (LinkedIn) that you are a Visiting professor of the corresponding Faculty of TSUL;</p> <p>3.2.4. Give recommendations to the Customer to improve the quality of training;</p> <p>3.2.5. Conduct lectures on time with the necessary preparation; warn about the impossibility of attending classes for valid reasons 48 hours in advance, avoiding missing the relevant classes;</p> <p>3.2.6. Undertakes to comply with legislation and other obligations arising from this Agreement;</p> <p>3.2.7. Undertakes to conduct training sessions at least 12 academic hours for each semester according to the provided curriculum by the Customer.</p> <p>3.3. The Parties hold other rights and obligations, as stipulated by the legislation of the</p>	<p>3.2. Ijrochi quyidagilarni o'z zimmasiga oladi:</p> <p>3.2.1. TDYU faoliyati va o'quv jarayonini tartibga soluvchi me'yoriy va ichki xujjatlar bilan tanishib chiqish;</p> <p>3.2.2. O'quv mashg'ulotlarini o'z vaqtida va yuqori darajada o'tkazish;</p> <p>3.2.3. TDYU tegishli fakultetining tashrif buyurgan professori maqomini (LinkedIn) ijtimoiy tarmoqlarda ko'rsatish;</p> <p>3.2.4. Buyurtmachiga ta'lim sifatini oshirish bo'yicha tavsiyalar berish;</p> <p>3.2.5. Ma'ruzalarni o'z vaqtida yuqori tayyorgarlik bilan o'tkazish; tegishli mashg'ulotlarni o'tkazib yubormaslik, darslarni o'tkazish imkoniyati bo'lmaganda aniq sabablarga ko'ra darslarga qatnashish mumkin emasligi to'g'risida 48 soat oldin ogohlantirish;</p> <p>3.2.6. Ushbu shartnomadan kelib chiqadigan qonun hujjatlariga va boshqa majburiyatlarga rioya qilishni o'z zimmasiga olish;</p> <p>3.2.7. Buyurtmachi tomonidan taqdim etilgan o'quv rejasiga muvofiq bir semestrda kamida 12 akademik soat mashg'ulot o'tkazish majburiyatini oladi.</p>

<p>Republic of Uzbekistan.</p>	<p>3.3. Tomonlar O‘zbekiston Respublikasi qonunlarida nazarda tutilgan boshqa huquq va majburiyatlarga ega.</p>
<p>Chapter 4. Responsibilities of the parties</p> <p>The Parties shall be liable for failure to fulfil their obligations hereunder, or for inadequate fulfilment of obligations, pursuant to the legislation of the Republic of Uzbekistan.</p>	<p>4-bob. Tomonlarning majburiyatlari</p> <p>Tomonlar o‘zlarining majburiyatlarini bajarmaganligi yoki majburiyatlarini lozim darajada bajarmaganligi uchun O‘zbekiston Respublikasi qonunlariga muvofiq javobgar bo‘lishadi.</p>
<p>Chapter 5. Modification and termination of the Agreement</p> <p>5.1. The Parties can amend and terminate the Agreement in the cases provided for by this Agreement and in accordance with the legislation in force.</p> <p>5.2. Modification of the Agreement and (or) making additions is formalized by concluding an additional agreement as an integral part of the Agreement.</p> <p>5.3. The Party that decides to amend or terminate the Agreement must notify the other Party in writing in the manner and within the time limits established by law.</p> <p>5.4. Unilateral refusal to fulfill the Agreement or unilateral amendment of the terms of the Agreement is only allowed in accordance with the law.</p>	<p>5-bob. Shartnomani o‘zgartirish va bekor qilish</p> <p>5.1. Tomonlar ushbu shartnomada nazarda tutilgan hollarda va amaldagi qonunchilikka muvofiq shartnomani o‘zgartirishi va bekor qilishi mumkin.</p> <p>5.2. Shartnomani o‘zgartirish va (yoki) qo‘shimchalar kiritish shartnomaning ajralmas qismi sifatida qo‘shimcha bitim tuzish bilan rasmiylashtiriladi.</p> <p>5.3. Shartnomani o‘zgartirish yoki bekor qilish to‘g‘risida qaror qabul qilgan Tomon boshqa Tomonni qonun bilan belgilangan tartibda va muddatlarda yozma ravishda xabardor qilishi shart.</p> <p>5.4. Shartnomani bajarishdan bir tomonlama rad etishga yoki shartnoma shartlarini bir tomonlama o‘zgartirishga faqat qonunchilikka muvofiq yo‘l qo‘yiladi.</p>
<p>Chapter 6. Force Majeure</p> <p>6.1. The Parties shall be partially or completely released from non-performance of their obligations in the event of force majeure in the event of non-performance of obligations under this Agreement.</p> <p>6.2. In case of force majeure, natural disasters (earthquakes, landslides, storms, droughts, etc.) or socio-economic circumstances (state of war, siege, ban on imports and exports in the interests of the state, etc.) that do not depend on the will and activities of the Parties circumstances, such as emergencies, unavoidable and unforeseen circumstances that prevent the Parties from fulfilling their obligations.</p> <p>6.3. If it is known which of the Parties to the Agreement fails to perform its obligations due to force majeure, it must immediately provide the</p>	<p>6-bob. Fors-major holati</p> <p>6.1. Tomonlar ushbu shartnoma bo‘yicha majburiyatlarni bajarmagan taqdirda fors-major holatlarida o‘z majburiyatlarini bajarmaslikdan qisman yoki to‘liq ozod qilinadi.</p> <p>6.2. Fors-major holatlarida, tabiiy ofatlar (zilzila, ko‘chkilar, bo‘ronlar, qurg‘oqchilik va boshqalar) yoki ijtimoiy-iqtisodiy holatlar (urush holati, qamal, davlat manfaatlari yo‘lida import va eksportni ta‘qiqlash va boshqalar) Tomonlarning irodasi va faoliyatiga bog‘liq, masalan favqulodda vaziyatlar, Tomonlarning o‘z majburiyatlarini bajarishiga to‘sqinlik qiladigan muqarrar va kutilmagan holatlar.</p> <p>6.3. Agar Tomonlarning qaysi biri favqulodda vaziyatlar tufayli o‘z majburiyatlarini bajarmaganligi ma‘lum bo‘lsa, u darhol boshqa Tomonga 10 kun ichida favqulodda vaziyat sababini tasdiqlovchi</p>

<p>other Party with evidence of the reason for the action within 10 days.</p> <p>6.4. Under the Agreement, the period of performance of obligations is extended until the duration of these force majeure situations. If the force majeure lasts for more than 60 days, the Agreement may be terminated at the initiative of the Parties.</p>	<p>hujjatlarni taqdim etishi kerak.</p> <p>6.4. Shartnomaga binoan, majburiyatlarni bajarish muddati ushbu fors-major holatlari davom etish kuniga qadar uzaytiriladi. Agar fors-major holati 60 kundan ortiq davom etsa, Tomonlarning tashabbusi bilan shartnoma bekor qilinishi mumkin.</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 7. Dispute Resolution and applicable right</p> <p>7.1. All amendments and additions to this Agreement shall be valid if made in writing and signed by the Parties.</p> <p>7.2. In the event of disputes under this Agreement, the Parties shall, as a rule, take measures to resolve them before the trial, including mutual negotiations and correspondence.</p> <p>7.3. Unresolved disputes between the parties shall be resolved in the court of the Republic of Uzbekistan in the manner prescribed by law.</p> <p>7.4. This agreement implies, that the applicable law is the law of the Republic of Uzbekistan, in accordance with which all disputes and disagreements between the Parties are resolved.</p>	<p style="text-align: center;">7-bob. Nizolarni hal qilish va amaldagi huquq</p> <p>7.1. Ushbu shartnomaga kiritilgan barcha o'zgartirishlar va qo'shimchalar yozma ravishda tuzilgan va Tomonlar tomonidan imzolangan bo'lsa, amal qiladi.</p> <p>7.2. Ushbu shartnoma bo'yicha kelishmovchiliklar yuzaga kelsa, Tomonlar, qoida tariqasida, ularni sud muhokamasiga qadar hal qilish uchun o'zaro muzokaralar va yozishmalar vositasida choralar ko'rishadi.</p> <p>7.3. Tomonlar o'rtasida hal qilinmagan nizolar qonun hujjatlarida belgilangan tartibda O'zbekiston Respublikasi sudida hal qilinadi.</p> <p>7.4. Ushbu shartnoma amaldagi qonun O'zbekiston Respublikasining qonuni bo'lib, Tomonlar o'rtasidagi barcha nizo va kelishmovchiliklar unga muvofiq hal etilishini nazarda tutadi.</p>
<p style="text-align: center;">Chapter 8. Final Rules</p> <p>8.1. This Agreement is drawn up in two copies with the same legal force and is considered effective for 2022/2023 academic year from the date of signing by the Parties.</p> <p>8.2. This employment Agreement is the basis for issuing an employment order.</p> <p>8.3. Otherwise, which is not provided for by the Agreement, the Parties are guided by the civil legislation of the Republic of Uzbekistan.</p> <p>8.4. In fulfilling their obligations under this Agreement, the Parties shall not take any actions contrary to the requirements of the anti-corruption legislation of the Republic of Uzbekistan, including offering a bribe, promising to bribe, extorting, paying bribes, agreeing to take bribes directly or indirectly, give or receive a bribe, that is an employee of the Tashkent State University of Law using his official duties, receiving material values or property benefits for the condition or possibility of performing certain actions in the interests of</p>	<p style="text-align: center;">8-bob. Yakuniy qoidalar</p> <p>8.1. Ushbu shartnoma bir xil yuridik kuchga ega bo'lgan ikki nusxada tuzilgan va Tomonlar imzolagan kundan boshlab 2022/2023 o'quv yili uchun amal qiladi.</p> <p>8.2. Ushbu shartnoma o'quv jarayoniga jalb qilish to'g'risida buyruq chiqarish uchun asosdir.</p> <p>8.3. Ushbu shartnomada nazarda tutilmagan hollarda, Tomonlar O'zbekiston Respublikasining fuqarolik qonunchiligiga asosan ish tutishadi.</p> <p>8.4. Tomonlar shartnoma bo'yicha o'z majburiyatlarini bajarayotganda O'zbekiston Respublikasining korrupsiyaga qarshi kurashish to'g'risidagi qonun hujjatlarining talablariga zid keladigan har qanday harakatlarni amalga oshirmaydilar, shu jumladan, pora berishni taklif qilmaydi, pora berishga va'da bermaydi, tovlamachilik qilmaydi, pora sifatida pul to'lamaydi, bevosita yoki bilvosita pora olishga rozilik bermaydi yoki pora, ya'ni Toshkent</p>

the person who gave the bribe. The Parties guarantee that measures will be taken to prevent such actions.

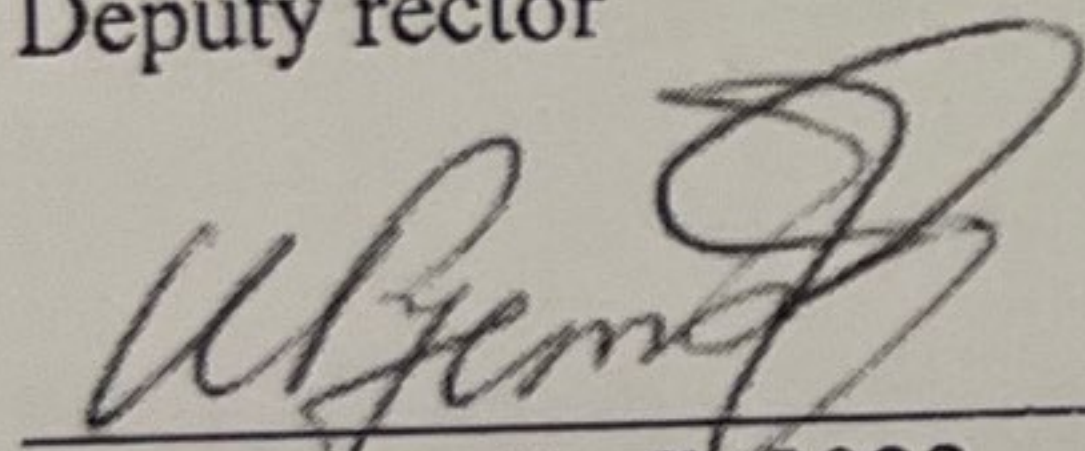
davlat yuridik universiteti xodimi o'z xizmat majburiyatlaridan foydalangan holda pora bergan shaxsning manfaatlarini ko'zlab muayyan harakatlarni sodir etishi yoki sodir etmasligi shartligi yoki mumkinligi uchun moddiy qimmatliklarni yoki mulkiy naf olmaydi. Tomonlar ushbu harakatlarga yo'l qo'ymaslik bo'yicha choralar ko'rilishiga kafolat beradi.

Chapter 9. Addresses, requisites and signatures

CUSTOMER

Tashkent State University of Law.
Address: 35 Sayilgokh street, Tashkent
Tashkent, 100047
Phone: +998 71 2336636
E-mail: info@tsul.uz

Deputy rector



I. Rustambekov

November " _ ", 2022

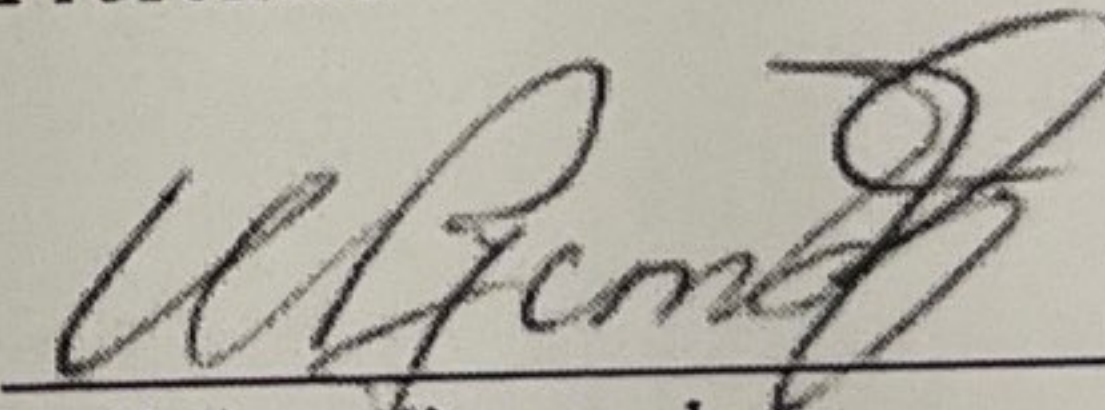
9-bob. Manzil, rekvizit va imzo

BUYURTMACHI

Toshkent davlat yuridik universiteti.
Manzil: Toshkent shahri, Sayilgox ko'chasi,
35-uy, Toshkent, 100047
O'zbekiston Respublikasi Moliya vazirligi
g'aznachiligi

H/R: 23402840900100001011
STIR: 201122919
MB Toshkent sh. HKKM MFO 00014
Sh/R 400910840262667950100009001
STIR: 201122349 OKED 85420
Telefon: 998 71 2336636
Elektron pochta: info@tsul.uz

Prorektor



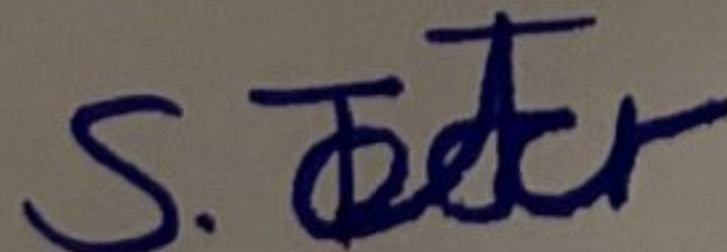
I. Rustambekov

2022 yil " _ " noyabr

CONTRACTOR

Citizen: Samet Tatar
Address:
Buklum Street Kavaklidere
Suites No: 16 Apt.: 35
Gonkaya / Ankara
Samet Tatar

November "18", 2022



IJROCHI

Fuqaro: Samet Tatar
Manzil:
Buklum Street Kavaklidere
Suites No: 16 Apt.: 35
Gonkaya / Ankara
Samet Tatar

2022-yil "18" noyabr

